

**مهرجان الصيف الدولي الرابع عشر**

**من 29 يوليو إلى 8 سبتمبر 2016**

**14th International Summer Festival**

**From 29 July to 8 September 2016**

**\* جميع أسعار التذاكر شاملة ضريبة الملاهي.**

**\*All ticket prices include entertainment taxes.**

**الجمعة، 29 يوليو**

**حفل افتتاح مهرجان الصيف الدولي الرابع عشر**

**الفنان مارسيل خليفة، لبنان**

القاعة الكبرى، 8.30 مساءً، التذاكر: 85، 135، 200، 275 جنيهًا

**Friday, 29 July**

**Opening ceremony of the 14th International Summer Festival**

**Marcel Khalife (Lebanon)**

Great Hall; 8:30 pm. Tickets: EGP 85.-, 135.-, 200.-, and 275.-

**السبت، 30 يوليو**

**حفل موسيقي: فريق بساطة**

المسرح المكشوف، 8.30 مساءً، التذكرة: 40 جنيهًا

**Saturday, 30 July**

**Concert: Basata Band**

Open Air Theater; 8:30 pm. Ticket: EGP 40.-

**الأحد، 31 يوليو**

**حفل موسيقي: فرقة النفيخة**

المسرح المكشوف، 8.30 مساءً، التذكرة: 35 جنيهًا

**Sunday, 31 July**

**Concert: El Nafikha Band**

Open Air Theater; 8:30 pm. Ticket: EGP 35.-

**الاثنين، 1 أغسطس**

**رقص شعبي: كاتاكالي، الهند**

المسرح المكشوف، 8.30 مساءً، التذكرة: 15 جنيهًا

**Monday, 1 August**

**Folk Dance:** **Kathakali (India)**

Open Air Theater; 8:30 pm. Ticket: EGP 15.-

**الثلاثاء، 2 أغسطس**

**حفل موسيقي: فريق سماعي**

المسرح المكشوف، 8.30 مساءً، التذكرة: 30 جنيهًا

**Tuesday, 2 August**

**Concert: Sama3i Band**

Open Air Theater; 8:30 pm. Ticket: EGP 30.-

**الأربعاء، 3 أغسطس**

**حفل موسيقي: فريق إفتكاسات**

المسرح المكشوف، 8.30 مساءً، التذكرة: 30 جنيهًا

**Wednesday, 3 August**

**Concert: Eftekasat Band**

Open Air Theater; 8:30 pm. Ticket: EGP 30.-

**الخميس، 4 أغسطس**

**حفل موسيقي: الفنانة فايا يونان، سوريا**

المسرح المكشوف، 8.30 مساءً، التذاكر: 75، 100 جنيه

**Thursday, 4 August**

**Concert: Faia Younan** (**Syria)**

Open Air Theater; 8:30 pm. Tickets: EGP 75.- and 100.-

**الجمعة، 5 أغسطس**

**حفل موسيقي: الفنان هاني شاكر**

المسرح المكشوف، 8.30 مساءً، التذاكر: 100، 125، 150 جنيهًا

**Friday, 5 August**

**Concert: Hany Shaker**

Open Air Theater; 8:30 pm. Tickets: EGP 100.-, 125.-, and 150.-

**السبت، 6 أغسطس**

**حفل موسيقي: بقيادة المايسترو سليم سحاب**

المسرح المكشوف، 8.30 مساءً، التذاكر: 40، 60، 80 جنيهًا

**Saturday, 6 August**

**Concert: Conducted by Maestro Salim Sahab**

Open Air Theater; 8:30 pm. Tickets: EGP 40.-, 60.-, 80.-

**حفل موسيقي: فريق أقصى الوسط**

المسرح الصغير، 8.00 مساءً، التذكرة: 20 جنيهًا

**Concert: Aqsa Alwasat Band**

Small Theater; 8:00 pm. Ticket: EGP 20.-

**الأحد، 7 أغسطس**

**حفل موسيقي: موسيقى من هنا**

**فريق صوت في الزحمة وفريق وصلة**

بالتعاون مع معهد جوته بالإسكندرية

المسرح المكشوف، 8.30 مساءً، التذكرة «وقوفًا»: 15 جنيهًا

**Sunday, 7 August**

**Concert: Music from Here**

**Soot Fel Zahma Band and Wasla Band**

In cooperation with Goethe-Institut Alexandria.

Open Air Theater; 8:30 pm. Ticket (standing): EGP 15.-

**الاثنين، 8 أغسطس**

**حفل موسيقي: فريق لي كومبانيون**

المسرح المكشوف، 8.30 مساءً، التذكرة: 35 جنيهًا

**Monday, 8 August**

**Concert: Les Compagnons**

Open Air Theater; 8:30 pm. Ticket: EGP 35.-

**الثلاثاء، 9 أغسطس**

**فنون شعبية: فرقة جنوب الوادي للفنون النوبية والسودانية**

المسرح المكشوف، 8.30 مساءً، التذكرة «وقوفًا»: 15 جنيهًا

**Tuesday, 9 August**

**Folk Dance:** **Ganoub el-Wadi Troupe for Nubian and Sudanese Arts**

Open Air Theater; 8:30 pm. Ticket (standing): EGP 15.-

**الأربعاء، 10 أغسطس**

**موسيقى جاز: بغدادي جاز بيج باند**

المسرح المكشوف، 8.30 مساءً، التذكرة: 30 جنيهًا

**Wednesday, 10 August**

**Jazz Concert: Boghdady Jazz Big Band**

Open Air Theater; 8:30 pm. Ticket: EGP 30.-

**الخميس، 11 أغسطس**

**حفل موسيقي: فؤاد ومنيب**

المسرح المكشوف، 8.30 مساءً، التذكرة: 35 جنيهًا

**Thursday, 11 August**

**Concert: Fouad & Mounib**

Open Air Theater; 8:30 pm. Ticket: EGP 35.-

**الجمعة، 12 أغسطس**

**حفل موسيقي: فريق بلاك تيما**

المسرح المكشوف، 8.30 مساءً، التذكرة «وقوفًا»: 60 جنيهًا

**Friday, 12 August**

**Concert: Black Theama Band**

Open Air Theater; 8:30 pm. Ticket (standing): EGP 60.-

**السبت، 13 أغسطس**

**حفل موسيقي: الفنان علي الحجار**

المسرح المكشوف، 8.30 مساءً، التذاكر: 90، 120 جنيهًا

**Saturday, 13 August**

**Concert: Ali El Haggar**

Open Air Theater; 8:30 pm. Tickets: EGP 90.- and 120.-

**رقص مسرحي: «عيد ميلاد ماريونت»**

تصميم وإخراج: محمد عبد الصبور

المسرح الصغير، 7.30 مساءً، التذكرة: 15 جنيهًا (10 جنيهات للطلبة)

**Theatrical Dance: *Eid Melad Marionette***

Designed and directed by Mohamed Abd Elsabor

Small Theater; 7:30 pm. Ticket: EGP 15.- (EGP 10.- for students)

**الأحد، 14 أغسطس**

**حفل موسيقي: فريق مسار إجباري**

المسرح المكشوف، 8.30 مساءً، التذكرة «وقوفًا»: 60 جنيهًا

**Sunday, 14 August**

**Concert: Massar Egbari Band**

Open Air Theater; 8:30 pm. Ticket (standing): EGP 60.-

**حفل موسيقي: جاز عود، سلوفينيا**

المسرح الصغير، 7.30 مساءً، التذكرة: 10 جنيهات

**Concert: JazzOud (Slovenia)**

Small Theater; 7:30 pm. Ticket: EGP 10.-

**الاثنين، 15 أغسطس**

**حفل موسيقي: الفنان علي الهلباوي**

المسرح المكشوف، 8.30 مساءً، التذكرة: 40 جنيهًا

**Monday, 15 August**

**Concert: Ali El Helbawy**

Open Air Theater; 8:30 pm. Ticket: EGP 40.-

**الثلاثاء والأربعاء، 16 و17 أغسطس**

**حفل موسيقي: الفنان عمر خيرت، بمصاحبة أوركسترا مكتبة الإسكندرية**

القاعة الكبرى، 00‚8 مساءً، التذاكر: 100، 165، 220، 330 جنيهًا

**Tuesday and Wednesday, 16 and 17 August**

**Concert: Omar Khairat with the BA Orchestra**

Great Hall; 8:00 pm. Tickets: EGP 100.-, 165.-, 220.- and 330.-

**الخميس، 18 أغسطس**

**حفل موسيقي: فرقة الجيتس**

المسرح المكشوف، 8.30 مساءً، التذكرة: 30 جنيهًا

**Thursday, 18 August**

**Concert: The Jets Band**

Open Air Theater; 8:30 pm. Ticket: EGP 30.-

**الجمعة، 19 أغسطس**

**حفل موسيقي: قرار إزالة**

المسرح المكشوف، 8.30 مساءً، التذكرة «وقوفًا»: 30 جنيهًا

**Friday, 19 August**

**Concert: Qarar Ezala Band**

Open Air Theater; 8:30 pm. Ticket (standing): EGP 30.-

**مسرح للأطفال: «عقل وعلي بابا»**

المسرح الصغير، 7.30 مساءً، التذكرة: 15 جنيهًا

**Children’s Theater: *Akl and Ali Baba***

Small Theater; 7:30 pm. Ticket: EGP 15.-

**السبت، 20 أغسطس**

**حفل موسيقي: أوركسترا مكتبة الإسكندرية بمصاحبة خالد الشويخ**

المسرح المكشوف، 8.30 مساءً، التذكرة: 20 جنيهًا

**Saturday, 20 August**

**Concert: BA Orchestra with Khaled El-Showeikh**

Open Air Theater; 8:30 pm. Ticket: EGP 20.-

**مسرح للأطفال: «عقل وعلي بابا»**

المسرح الصغير، 7.30 مساءً، التذكرة: 15 جنيهًا

**Children’s Theater: *Akl and Ali Baba***

Small Theater; 7:30 pm. Ticket: EGP 15.-

**الأحد، 21 أغسطس**

**حفل موسيقي: ويف جاز باند**

المسرح المكشوف، 8.30 مساءً، التذكرة: 30 جنيهًا

**Sunday, 21 August**

**Concert: Wave Jazz Band**

Open Air Theater; 8:30 pm. Ticket: EGP 30.-

**الاثنين، 22 أغسطس**

**حفل موسيقي: الشيخ زين**

المسرح المكشوف، 8.30 مساءً، التذكرة: 30 جنيهًا

**Monday, 22 August**

**Concert: Sheikh Zein**

Open Air Theater; 8:30 pm. Ticket: EGP 30.-

**الثلاثاء، 23 أغسطس**

**حفل موسيقي: فريق كراكيب**

المسرح المكشوف، 8.30 مساءً، التذكرة «وقوفًا»: 35 جنيهًا

**Tuesday, 23 August**

**Concert: Karakeeb Band**

Open Air Theater; 8:30 pm. Ticket (standing): EGP 35.-

**الأربعاء، 24 أغسطس**

**حفل موسيقي: الفنان أحمد الحجار**

المسرح المكشوف، 8.30 مساءً، التذاكر: 50، 60 جنيهًا

**Wednesday, 24 August**

**Concert: Ahmed El Haggar**

Open Air Theater; 8:30 pm. Tickets: EGP 50.- and 60.-

**الخميس، 25 أغسطس**

**حفل موسيقي: فريق ستورم**

المسرح المكشوف، 8.30 مساءً، التذكرة: 20 جنيهًا

**Thursday, 25 August**

**Concert: Storm Band**

Open Air Theater; 8:30 pm. Ticket: EGP 20.-

**الجمعة، 26 أغسطس**

**حفل موسيقي: ريما خشيش، لبنان**

المسرح المكشوف، 8.30 مساءً، التذاكر: 75، 100 جنيه

**Friday, 26 August**

**Concert: Rima Khcheich (Lebanon)**

Open Air Theater; 8:30 pm. Tickets: EGP 75.- and 100.-

**مسرح للأطفال: العرض المسرحي «كوكب الشرق»، السويد**

المسرح الصغير، 7.30 مساءً، التذكرة: 15 جنيهًا

**Children’s Theater: *The Star of the Orient*** (**Sweden)**

Small Theater; 7:30 pm. Ticket: EGP 15.-

**السبت، 27 أغسطس**

**حفل موسيقي: أوركسترا صوت مصر بقيادة المايسترو أحمد عاطف**

المسرح المكشوف، 8.30 مساءً، التذاكر: 25، 35 جنيهًا

**Saturday, 27 August**

**Concert: Sound of Egypt “Sot Masr” Orchestra - Conducted by Maestro Ahmed Atif**

Open Air Theater; 8:30 pm. Tickets: EGP 25.- and 35.-

**مسرح للأطفال: العرض المسرحي «كوكب الشرق»، السويد**

المسرح الصغير، 7.30 مساءً، التذكرة: 15 جنيهًا

**Children’s Theater: *The Star of the Orient*** (**Sweden)**

Small Theater; 7:30 pm. Ticket: EGP 15.-

**الأحد، 28 أغسطس**

**حفل موسيقي: موسيقى من هنا**

**فريق تيليبويتك وفريق ديسؤردر**

بالتعاون مع معهد جوته بالإسكندرية

المسرح المكشوف، 8.30 مساءً، التذكرة «وقوفًا»: 15 جنيهًا

**Sunday, 28 August**

**Concert: Music from Here**

**Telepoetic Band and Disorder Band**

In cooperation with Goethe-Institut Alexandria.

Open Air Theater; 8:30 pm. Ticket (standing): EGP 15.-

**سينما: خمسة أفلام مصرية قصيرة (اليوم الأول)**

**فيلم: «عايدة»، إخراج: ميسون المصري**

مصر – تسجيلي – 2015 – 20 دقيقة

بدون حوار.

يعقب العرض حوار مع المخرجة.

قاعة الأوديتوريوم، 8.00 مساءً، الدخول مجاني

**Cinema: Five Short Egyptian Films (First Day)**

**Film: *Aida* - Directed by Maysoon El-Masry**

Egypt – Documentary – 2015 – 20 min.

[No dialogue]

The screening will be followed by a discussion with the director.

Auditorium; 8:00 pm. Free entry.

**الاثنين، 29 أغسطس**

**حفل موسيقي: فريق أندروميدا**

المسرح المكشوف، 8.30 مساءً، التذكرة: 55 جنيهًا

**Monday, 29 August**

**Concert: Andromeda**

Open Air Theater; 8:30 pm. Ticket: EGP 55.-

**سينما: خمسة أفلام مصرية قصيرة (اليوم الثاني)**

**فيلم: «ذاكرة عباد الشمس»، إخراج: مي زايد**

مصر – روائي – 2016 – 14 دقيقة

ناطق بالعربية، ومترجم للإنجليزية.

يعقب العرض حوار مع المخرجة.

قاعة الأوديتوريوم، 8.00 مساءً، الدخول مجاني

**Cinema: Five Short Egyptian Films (Second Day)**

**Film: *A Stroll down Sunflower Lane* - Directed by Mayye Zayed**

Egypt – Fiction – 2016 – 14 min.

[Arabic with English subtitles]

The screening will be followed by a discussion with the director.

Auditorium; 8:00 pm. Free entry.

**الثلاثاء، 30 أغسطس**

**حفل موسيقي: الفنانة حنان ماضي**

**مع أوركسترا صوت مصر بقيادة المايسترو أحمد عاطف**

المسرح المكشوف، 8.30 مساءً، التذكرة: 50 جنيهًا

**Tuesday, 30 August**

**Concert: Hanan Mady**

**With Sound of Egypt “Sot Masr” Orchestra - Conducted by Maestro Ahmed Atif**

Open Air Theater; 8:30 pm. Ticket: EGP 50.-

**سينما: خمسة أفلام مصرية قصيرة (اليوم الثالث)**

**فيلم: «الشجرة»، إخراج: محمد مصطفى**

مصر – تجريبي – 2015 – 10 دقائق

ناطق بالعربية، ومترجم للإنجليزية.

**فيلم: «تشكيل»، إخراج: محمد مصطفى**

مصر – تسجيلي – 2015 – 12 دقيقة

ناطق بالعربية، ومترجم للإنجليزية.

يعقب كلَّ عرض حوار مع المخرج.

قاعة الأوديتوريوم، 8.00 مساءً، الدخول مجاني

**Cinema: Five Short Egyptian Films (Third Day)**

**Film: *The Tree* - Directed by Muhammad Mustapha**

Egypt – Experimental – 2015 – 10 min.

[Arabic with English subtitles]

**Film: *Tashkeel* - Directed by Muhammad Mustapha**

Egypt – Documentary – 2015 – 12 min.

[Arabic with English subtitles]

Each screening will be followed by a discussion with the director.

Auditorium; 8:00 pm. Free entry.

**الأربعاء، 31 أغسطس**

**حفل موسيقي: فريق هاي دام وفريق الميناء**

المسرح المكشوف، 8.30 مساءً، التذكرة «وقوفًا»: 25 جنيهًا

**Wednesday, 31 August**

**Concert: High Dam Band and Almena Band**

Open Air Theater; 8:30 pm. Ticket (standing): EGP 25.-

**سينما: خمسة أفلام مصرية قصيرة (اليوم الرابع)**

**فيلم: «حار جاف صيفًا»، إخراج: شريف البنداري**

مصر/ ألمانيا – روائي – 2015 – 30 دقيقة

ناطق بالعربية، ومترجم للإنجليزية.

يعقب العرض حوار مع المخرج.

قاعة الأوديتوريوم، 8.00 مساءً، الدخول مجاني

**Cinema: Five Short Egyptian Films (Fourth Day)**

**Film: *Dry Hot Summers* - Directed by Sherif El Bendary**

Egypt/Germany – Fiction – 2015 – 30 min.

[Arabic with English subtitles]

The screening will be followed by a discussion with the director.

Auditorium; 8:00 pm. Free entry.

**الخميس، 1 سبتمبر**

**حفل موسيقي: كورال القاهرة الاحتفالي بقيادة المايسترو ناير ناجي**

المسرح المكشوف، 8.30 مساءً، التذكرة: 30 جنيهًا

**Thursday, 1 September**

**Concert:** **Cairo Celebration Choir - Conducted by Maestro Nayer Nagui**

Open Air Theater; 8:30 pm. Ticket: EGP 30.-

**الجمعة، 2 سبتمبر**

**يوم العائلة**

**عرض: المهرج**

الساحة الخارجية (البلازا)، 00‚5 عصرًا

**ورش عمل فنية وأنشطة للأطفال**

الساحة الخارجية (البلازا)، من 30‚5 عصرًا إلى 7.30 مساءً

**يوجا**

الساحة الخارجية (البلازا)، من 45‚5 عصرًا إلى 6.45 مساءً

**رقص هيب هوب**

الساحة الخارجية (البلازا)، من 45‚5 عصرًا إلى 6.45 مساءً

**محاضرة توعوية حول تنشئة الطفل**

القاعة الكبرى، من 6.00 إلى 7.00 مساءً

**عرض ماريونت: «جحا عايز وقت» من إنتاج وحدة إبداعات الطفل والنشء**

الساحة الخارجية (البلازا)، 00‚8 مساءً (مدة العرض: 45 دقيقة)

التذكرة للطفل أكبر من 5 سنوات: 25 جنيهًا، شاملة ثلاثة أنشطة والعرض المسرحي.

التذكرة للطفل أصغر من 5 سنوات: 15 جنيهًا، شاملة ثلاثة أنشطة والعرض المسرحي.

التذكرة لولي الأمر، أو من سيحضر فصل اليوجا أو الهيب هوب: 10 جنيهات.

التذكرة لحضور العرض المسرحي فقط: 15 جنيهًا.

**Friday, 2 September**

**Family Day**

**Performance: Clown Show**

BA Plaza; 5:00 pm

**Art workshops and activities for children**

BA Plaza; 5:30–7:30 pm

**Yoga class**

BA Plaza; 5:45–6:45 pm

**Hip Hop dance class**

BA Plaza; 5:45–6:45 pm

**Awareness lecture about parenting**

Great Hall; 6:00–7:00 pm

**Marionette show: *Goha Needs Time***

**Produced by the Child and Adolescent Creativity Unit**

BA Plaza; 8:00 pm (duration: 45 minutes)

Tickets: (for ages 5 and above): EGP 25.- (includes 3 activities and the marionette show)

(for ages 5 and under): EGP 15.- (includes 3 activities and the marionette show)

(for parents or to attend the yoga/hip hop): EGP 10.-

(for the marionette show only): EGP 15.-

**السبت، 3 سبتمبر**

**حفل موسيقي: الفنانة تانيا صالح**

المسرح المكشوف، 8.30 مساءً، التذكرة: 50 جنيهًا

**Saturday, 3 September**

**Concert: Tania Saleh**

Open Air Theater; 8:30 pm. Ticket: EGP 50.-

**الأحد، 4 سبتمبر**

**فنون شعبية: فرقة أصايل للفولكلور الشعبي، فلسطين**

المسرح المكشوف، 8.30 مساءً، التذكرة: 15 جنيهًا

**Sunday, 4 September**

**Folk Dance: Asayel Folklore Troupe (Palestine)**

Open Air Theater; 8:30 pm. Ticket: EGP 15.-

**عرض مسرحي: «لحد ما نثبت العكس»**

إخراج: محمد أسامة عطا

المسرح الصغير، 7.30 مساءً، التذكرة: 15 جنيهًا (10 جنيهات للطلبة)

**Theatrical Performance: *Till We Prove the Opposite***

Directed by Mohamed Ossama Atta

Small Theater; 7:30 pm. Ticket: EGP 15.- (EGP 10.- for students)

**الاثنين، 5 سبتمبر**

**حفل موسيقي: فرقة سانتور، موسيقى شعبية، الهند**

المسرح المكشوف، 8.30 مساءً، التذكرة: 15 جنيهًا

**Monday, 5 September**

**Concert: Santoor Group: Folk Music (India)**

Open Air Theater; 8:30 pm. Ticket: EGP 15.-

**عرض مسرحي: «لحد ما نثبت العكس»**

إخراج: محمد أسامة عطا

المسرح الصغير، 7.30 مساءً، التذكرة: 15 جنيهًا (10 جنيهات للطلبة)

**Theatrical Performance: *Till We Prove the Opposite***

Directed by Mohamed Ossama Atta

Small Theater; 7:30 pm. Ticket: EGP 15.- (EGP 10.- for students)

**الثلاثاء، 6 سبتمبر**

**حفل موسيقي: فريق شوارعنا**

المسرح المكشوف، 8.30 مساءً، التذكرة «وقوفًا»: 30 جنيهًا

**Tuesday, 6 September**

**Concert: Shaware3na Band**

Open Air Theater; 8:30 pm. Ticket (standing): EGP 30.-

**عرض مسرحي: «الحادثة»**

تأليف: لينين الرملي

إخراج: ياسمين سعيد

المسرح الصغير، 7.30 مساءً، التذكرة: 15 جنيهًا (10 جنيهات للطلبة)

**Theatrical Performance: *The Accident***

Written by Lenin El-Ramly

Directed by Yasmin Said

Small Theater; 7:30 pm. Ticket: EGP 15.- (EGP 10.- for students)

**الأربعاء، 7 سبتمبر**

**حفل موسيقي: الفنان محمد محسن**

المسرح المكشوف، 8.30 مساءً، التذاكر: 60، 75 جنيهًا

**Wednesday, 7 September**

**Concert: Mohamed Mohsen**

Open Air Theater; 8:30 pm. Tickets: EGP 60.-, and 75.-

**الخميس، 8 سبتمبر**

**حفل ختام مهرجان الصيف الدولي الرابع عشر**

**الفنانة سعاد ماسي، الجزائر**

المسرح المكشوف، 8.30 مساءً، التذاكر: 125، 200، 275 جنيهًا

**Thursday, 8 September**

**Closing ceremony of the 14th International Summer Festival**

**Souad Massi (Algeria)**

Open Air Theater; 8:30 pm. Tickets: EGP 125.-, 200.-, and 275.-